

SVETILNY

ΕΞΑΠΟΣΤΕΙΛΑΡΙΑ

Ἐξαποστειλάρια

- I. Ο ουρανόν τοίς άστροίς // Ηέκο σεβ'εζδάμη:
- II. Τών μαθητών ορώντων σε // Ογ'ήκώμζ ζράμυμζ τλ:

Okrem svetilnov na Vianoce a Bohojavlenie, svetilnov Veľkého týždňa a Paschy sú v ruténskych prameňoch (L1816) a v prostopení doložené už iba dva nápevy.

Prvý (na podoben Ηέκο σεβ'εζδάμη) je uvedený s textom Uspenia a má znaky 5. hlasu, hoci v súčasných gréckych prameňoch je predpísaný na 3. hlas.

Druhý (samopodoben Ογ'ήκώμζ ζράμυμζ τλ) je zo sviatku Voznesenia (L1816) alebo podobný svetilen Povýšenia sv. Kríža (Racin). Má znaky 7. hlasu, ale je predpísaný na 2. hlas.

Pramene:

L1816, kyjevské nápevy¹, Bokšay, Racin

© 2011 irmologion.nfo.sk

¹ http://www.synaxis.info/psalom/hymnography/4_canonarchal/g_prosomoia_exapostilaria/sw_rus/Svetilny_Kievan.pdf

I. Ο ουρανόν τοίς άστροίς // **Ηέκο σβεζδάμν:**

Uspenie Απόστολοι εκ περάτων, 8
 συναθροισθέντες ενθάδε, 8
 Γεθημανή τώ χωρίω, 8
 κηδεύσατέ μου τό σώμα, 8
 καί σύ Υιέ καί Θεέ μου, 8
 παράλαβέ μου τό πνεύμα. 8

L1816

ἰ ΠΛΗ Ω̄ ΚΟ-ΗΕΨΖ ΖΕ-ΜΛΗ̄ ΕΟ- ΒΟ-ΚΩΠΛЬ-ШЕ- ΕΩ ΖΑΪ̄,

Bokšay

ἰ ΠΟ-ΕΤΟ-ΛΗ Ω̄ ΚΟ-ΗΕΨΖ ΖΕ-ΜΛΗ̄ ΕΟ- ΒΟ-ΚΩΠΛЬ-ШЕ- ΕΩ ΖΑΪ̄,

L1816

ΒΖ ΓΕΔ-ΕΙ- ΜΑ- ΝΙΨ-ΕΤΪ̄Β̄ ΒΕ- ΕΗ ΠΟ-ΓΡΕ- ΕΗ-ΤΕ ΤΪ̄Β̄-ΛΟ ΜΟ- Ε:

Bokšay

ΒΖ ΓΕΔ-ΕΙ- ΜΑ-ΝΙΨ-ΕΤΪ̄Β̄ ΒΕ-ΕΗ ΒΕ- Ε- ΕΗ

Bokšay

ΠΟ-ΓΡΕ- ΕΗ-ΤΕ ΤΪ̄Β̄-ΛΟ ΜΟ- Ε, ΤΪ̄Β̄-ΛΟ ΜΟ- Ε:

L1816

ἦ ΤῩ, Ε̄ΝΕ ΜΟΨ̄ ἦ ΒΟ-ΖΕ ΜΟΨ̄, ΠΡΙΝ- ΜΗ ΔΨ̄ΧΖ ΜΟΨ̄.

Bokšay

ἦ ΤῩ, Ε̄ΝΕ ἦ ΒΟ-ΖΕ ΜΟΨ̄, ΠΡΙΝ- ΜΗ ΔΨ̄ΧΖ ΜΟΨ̄.

Νάπευ v L1816 je iteratívny, dvojformulový. Vynechaním druhej formuly a rozdelením prvej na dve časti by vznikol nápev prostopenia, otázkou zatiaľ bez odpovede však je, či náhodou nie je starší. Koncová fráza v prostopení je z 2. hlasu.

PR

sv. Päťdesiatnica

Τό πανάγιον Πνεύμα, 7
τό προίον εκ τού Πατρός, 8
καί δι' Υιού ενδημήσαν, 8
τοίς αγραμματίοις Μαθηταίς, 8
τούς σέ Θεόν επιγνόντας, 8
σώσον, αγίασον πάντας. 8

Φώς ο Πατήρ, φώς ο Λόγος, 8
φώς καί τό άγιον Πνεύμα, 8
όπερ εν γλώσσαις πυρίναις, 8
τοίς Αποστόλοις επέμφθη, 8
καί δι' αυτού πάς ο κόσμος φωταγωγεΐται, 13
Τριάδα σέβειν αγίαν. 8

Βεεεεατγίη άψε,
ηεχοδλή ηζ όψα
η έπομз прншедыη
кз безкннжнмыз оученнкώмыз,
теεε бга познäväшнхз
сплн η помнлδη βεεεχз.

Бεεετз όψз, βεεετз ελόβο,
βεεετз η εβн άχз,
ηже во азбывеεхз őгненннхз
άποετολωмыз ποελάεα.
η тεεεз βееε мнз проεβεεεεεεεεεε
тρεεεз почитάτη εтδю.

II. Τῶν μαθητῶν ὁρώντων σε // Οὐκῶμα ζράψιμιζ τὰ

Τῶν Μαθη-τῶν ὁρώντων σε α-νε-λήφθης, 12
 Χριστέ πρὸς τὸν Πατέ-ρα συνε-δρι-άζων, 12
 Ἄγγελοι προτρέ-χοντες εκραύγαζον 11
 Ἄρατε πύλας ἄρατε, 8
 ὁ Βασιλεὺς γὰρ ἀνήλθε, 8
 πρὸς τὴν ἀρχίφωτον δόξαν. 8

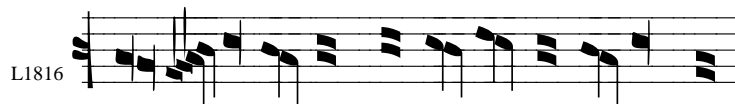
Σταυρός, ὁ φύλαξ πάσης τῆς οἰκου-μένης, 12
 Σταυρός, ἡ ωραι-ότης τῆς Εκκλησί-ας, 12
 Σταυρός, Βασιλέων τό κραταίω-μα, 11
 Σταυρός, Πιστῶν τό στήριγμα 8
 Σταυρός, Ἀγγέλων ἡ δόξα, 8
 καὶ τῶν δαιμόνων τό τραῦμα. 8



Οὐ-γε-νη-κῶμα ζρά-ψιμιζ τὰ, βοζ-νέε-εα



ε-εὶ // χρ-τε κο ο-ψὶ εο-εβ-δα,



ἄγ- - - γε-λη προδ-τε-κδ-ψε βο-βά-χδ:



βοζ-μή-τε βρα-τὰ, βοζ-μή-τε,



ψὶ βο βζβί-δε κζ να-γὰλ-νο- -μδ εβε- - - τδ ελά-βι.

Kiev 

Крѣтъ, хра-ни-тель все-а все-лен-ны-а: крѣтъ, кра-со-та црѣ-кве:

Racin 

Крѣтъ, хра-ни-тель всеѣ все-лен-нѣи: крѣтъ, кра-со-та црѣ-кѡ-вна-а:

Kiev 

крѣтъ ца-рѣи дер-жа-ва:

Racin 

крѣтъ ца-рѣи дер-жа-ва:

Kiev 

крѣтъ, вѣ-р-ныхъ оу-тве-р-жде-ни-е:

Racin 

крѣтъ, вѣ-р-ныхъ оу-тве-р-жде-ни-е:

Kiev 

крѣтъ, а-гге-ловъ сла-ва, ѡ-де-мо-новъ ѡ-з-ва.

Racin 

крѣтъ, а-ггѣ-ловъ сла-ва, ѡ-бѣ-сѡвъ ѡ-з-ва.